

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS

FERROCARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. B. A. y R.

El rumbo más corto y rápido para las cargas a Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el nuevo empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. B. A. y R.

Los interesados deberán insertar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto a tarifas, etc., dirigirse a la Administración

Emé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

Los Jefes de Estación

H. H. LOVEDAY,

Administrador General.

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO

ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA

HORARIO DE TRENES

Se hace saber al público que hasta otro aviso regirá el siguiente horario de trenes:

Buenos Aires y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 34.80 CAMA PESOS 2.50
* SEGUNDA * 20.00

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Retiro 4.10 p. m. llega a Córdoba 10.45 a. m. (Tren directo)

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Retiro 7.30 a. m. llega a Córdoba 10.45 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Sale de Retiro 9.30 p. m. llega a Córdoba 6.20 p. m. (Trasbordo vía Ludueña)

MARIES, JUEVES Y SÁBADOS

Sale de Córdoba 2.00 p. m. llega a Retiro 8.09 a. m. (Tren directo)

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Córdoba 9.00 p. m. llega a Retiro 6.30 p. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Sale de Córdoba 7.00 a. m. llega a Retiro 7.00 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

Rosario y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 19.80 CAMA PESOS 2.50
* SEGUNDA * 11.00

DIARIAMENTE

Sale de Rosario 7.20 a. m. llega a Córdoba 6.20 p. m.

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Rosario 10.00 p. m. llega a Córdoba 10.45 a. m.

DIARIAMENTE

Sale de Córdoba 7.00 a. m. llega a Rosario 5.50 p. m.

MÁRTES, JUÉVES Y SÁBADOS

Sale de Córdoba 2.00 p. m. llega a Rosario 11.55 p. m.

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Córdoba 9.00 p. m. llega a Rosario 8.45 a. m.

Por más informes dirigirse a las oficinas de informes: CALLE BARTOLOMÉ MITRE esq. 25 de Mayo, Buenos Aires; CALLE SANTA FE 1070, entre calle San Martín y Libertad, Rosario; CALLE DEAN FUNES 40, Córdoba; Jefes de Estación y Superintendente de Tráfico en la Administración, Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,

Administrador General.

Buenos Aires, Mayo de 1901.

FERROCARRIL DE SANTA FE

TIENE COMBINADO CON LOS

FERROCARRILES

Central Argentino, Vía Ludueña Buenos Aires y Rosario, Vía Sorrento y Central Norte, Vía San Cristóbal

EL TRANSPORTE RAPIDO DE LAS CARGAS

de ó a Buenos Aires y Rosario
á ó de Santa Fe, Tucumán Salta y Jujuy

asi como el transporte rápido de los vinos de las provincias de CUYO á las estaciones de las provincias de
SANTA FE, TUCUMAN, SALTA y JUJUY

Vía **VILLA MERCEDES y VILLA MARIA S. F.**

EN COMBINACIÓN CON EL

FERROCARRIL ANDINO

TARIFAS REDUCIDAS

Servicio de trenes más rápidos entre
SANTA FE y ROSARIO

VIAJE EN CINCO HORAS

INFORMES:

Santa Fe

Rosario

En la Administración

Calle SAN MARTIN 646

Buenos Aires

CALLE BARTOLOMÉ MITRE 568



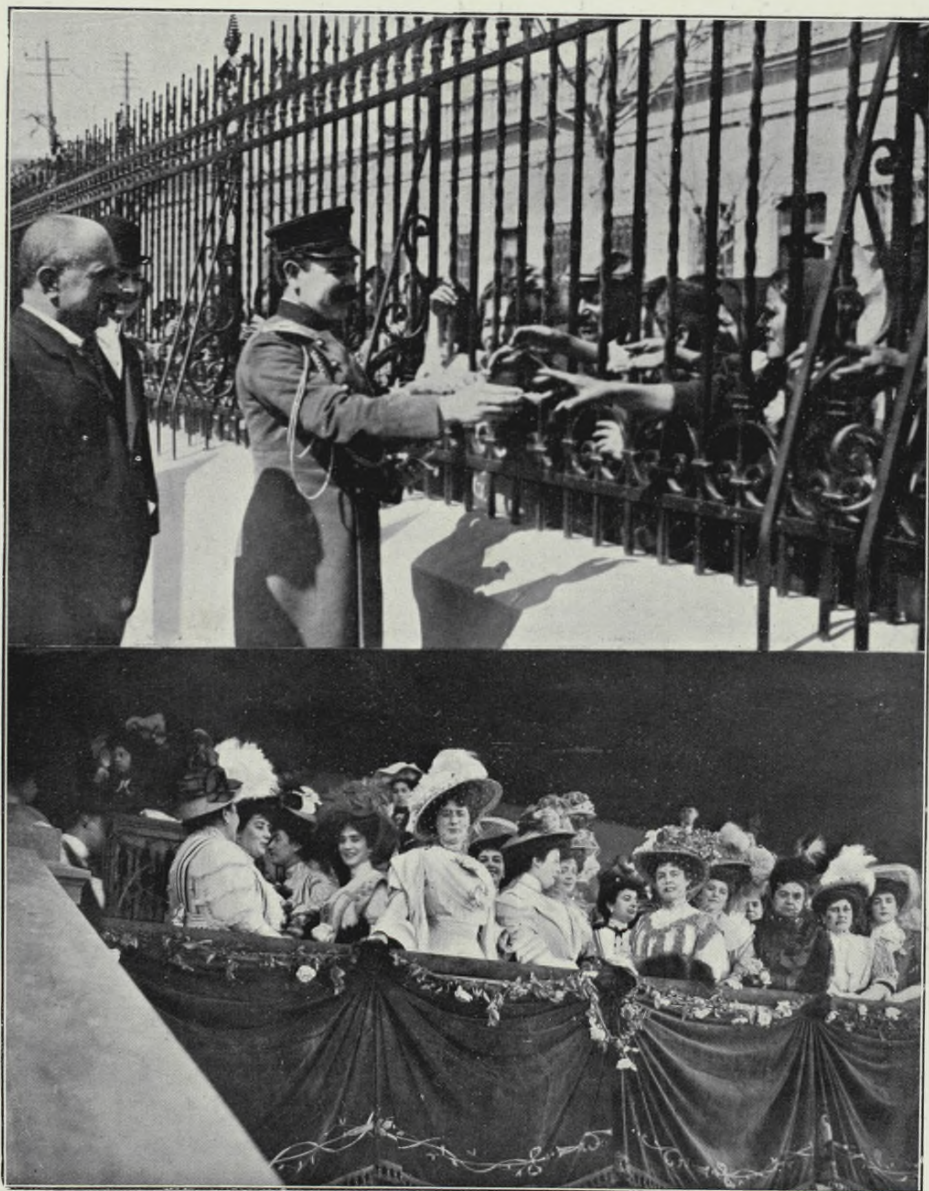
LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XV.—NÚM. 353

Buenos Aires, 15 de septiembre de 1907

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



Contrastes de la instantánea

VISITA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Á LA CIUDAD DEL ROSARIO DE SANTA FE
EL EDECAN DEL PRESIDENTE CORONEL GARCÍA DISTRIBUYENDO LOS 5.000 PESOS DONADOS Á LOS POBRES.—ASPECTO
DE UNO DE LOS PALCOS DURANTE LOS CONCURSOS HIPICOS

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN :
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

Casilla Correo N° 602

Cooperativa Telefónica 4058

Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

Toda la correspondencia envíese á nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERU: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VE-
NEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—
COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Ba. Aires Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... 8 oro 10.— 6.—

Subscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$— Número atrasado \$ 2 y 4

AÑO XV BUENOS AIRES, 15 DE SEPTIEMBRE DE 1907. N.° 353

NUESTRO CONCURSO FOTOGRAFICO

Recordamos á nuestros lectores que el día 30 del corriente mes vence el plazo para la admisión de fotografías. Estas deben enviarse, según lo establecen las bases publicadas, á la Sociedad Fotográfica Argentina de Aficionados, Victoria 673 con la indicación «para el concurso de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA».

Hacemos presente asimismo que el tema es libre pudiendo los aficionados elegir cualquier asunto que deseen. Sin embargo, si alguno de-sease disputar la medalla especial que se destina á la mejor fotografia sobre el tema SORPRESA, deberá indicar esta palabra en los positivos que remita.

NOTAS EDITORIALES

La exposición Rural de Palermo—

Celebra actualmente la Sociedad Rural Argentina la exposición nacional de ganadería, certamen grandioso del trabajo y la producción, y manifestación anual de los progresos realizados con laboriosa perseverancia por los criadores argentinos. Es un verdadero acontecimiento nacional que adquiere cada año proporciones mayores, no sólo como manifestación del grado de progreso de los ganados del país, del refinamiento de las crías y de la excelencia de los productos, sino además por la importancia de las cabañas nacionales que concurren á la exposición y el número de productos superiores de que son capaces de disponer para el mayor éxito de ellas en el certamen, así como también por los altos precios que obtienen luego por esos productos, por las valiosas transacciones á que dan lugar y por los beneficios que realizan en compensación de los costosos desembolsos que ocasiona á los cabañeros el sosten de tan adelantados establecimientos.

La fiesta ha tenido este año mayor importancia aún para la consagración de los mejores productos de las cabañas, debido á los delegados de la Sociedad real de Agricultura de Inglaterra, que forman parte del jurado y que han discernido los premios, revistiendo, diremos así, la

representación de la más alta autoridad ganadera y la sanción favorable del más importante de nuestros mercados consumidores; todo lo cual ha singularizado más la actual exposición y feria rural y atraído mayor y más distinguida concurrencia de visitantes y de interesados, que, como todos los años, se preparan para la competencia en la adquisición de estos productos.

Esta exposición rural que de año en año va tomando mayor importancia y abarcando mayor zona dentro de sus terrenos de Palermo, merece por todos conceptos ser saludada como un acontecimiento nacional, por ser ella la fiesta tradicional de la producción argentina, agrícola y ganadera, que viene renovándose en sus certámenes progresivos desde hace más de cincuenta años, en ese mismo local de Palermo, donde ya en 1859, saludaba el general Mitre y felicitaba á los expositores premiados en ella, y en nombre del país y del gobierno los alentaba en sus nobles y fructíferas tareas, después de recordarle el origen modesto de la ganadería y agricultura argentinas, y el nombre de Halley, el primer importador de ganado en estos países, que dió el ejemplo con su tentativa desgraciada, seguida luego por el genio de Rivadavia al iniciar por cuenta del gobierno las primeras importaciones, á las que se asociaron bien pronto las de los primeros criadores de la provincia, Pinto, Capdevila y Bell, Harrat y Sheridan, con sus establecimientos modelos. Aquel modesto certamen de 1859, en cuya época ya marchaba el país á la cabeza de América en lo referente á lanas, á cueros y sebo y á carnes conservadas, y en que ya figuraban los introductores de nuevas razas y de reproductores de precio, es uno de los primeros antecesores de las grandes exposiciones rurales del presente, que como las de antaño, significaban el triunfo de la perseverancia en el esfuerzo y de la aplicación del trabajo y la inteligencia á las empresas más nobles de la producción nacional.

Esta exposición rural de Palermo, que á la manera de un árbol frondoso que extiende sus ramas, se reproduce y prolonga en numerosas ferias y certámenes por toda la república, algunas tan importantes como la recientemente celebrada en el Rosario, presta anualmente entre nosotros otros grandes servicios que se relacionan con los resortes mismos de gobierno y administración que dan impulso y dirección á la marcha progresiva del país. Estos servicios son análogos á los del gran departamento de Agricultura de los Estados Unidos, que según su secretario Mr. Wilsson, está poniéndose en contacto inmediato con todas las clases productoras del país entero. Organizados estos certámenes por la Sociedad Rural Argentina, que cuenta entre sus miembros con los más distinguidos y emprendedores hacendados y cabañeros de la República, ellos sirven prácticamente para la vinculación de las clases productoras en el sentido de los grandes progresos rurales que constituyen algunos de los más importantes factores de la prosperidad alcanzada, é incorporan por esto á la sociedad que los patrocina, entre las primeras instituciones de gobierno que tienen á su cargo el desenvolvimiento y estímulo de todas las fuerzas vivas del país, hacia los grandes adelantos que en la hora presente se ponen de relieve en esta y en otras manifestaciones de la actividad nacional.

La paz sud-americana—

Cuando un día, hace próximamente diez años, dióse uno de los grandes pasos definitivos en nuestras viejas cuestiones de límites con Chile, firmándose un nuevo protocolo ratificando el arbitraje convenido, disipáronse para siempre las densas nubes oscuras que amenazaban un momento llenar nuestros horizontes, y la confianza pública, y la tranquilidad interna, reemplazaron de golpe á las inquietudes anteriores, ahogando la opinión pública en sus amplias manifestaciones optimistas las ideas extremas de los suspicaces y los recelosos, que siempre creen tener ante sus ojos la visión profética de las guerras y calamidades del porvenir.

Voces cordiales nos llegaron de ultra-cordillera, y voces de amistad fueron desde este país hacia las playas del Pacífico; difundióse la confianza en ambos pueblos sobre la duradera paz asegurada, y esta se tradujo bien pronto, aquí y allá, en mejoría de la situación económica, en rápida valorización de los papeles de crédito, y en algo así como un despertamiento de nuevas actividades, de renacientes bríos y desconocidas fuerzas, que nos llevaban hacia los amplios caminos del engrandecimiento y la prosperidad.

Y esta convicción de la duradera paz, todos estos signos favorables que podían apreciarse en nuestros mercados de valores, en las manifestaciones de la opinión y en la confianza exterior que volvía para el crédito de ambos países, operándose en Europa una reacción completa en favor de esta parte del continente que dejaba de ser incluida en el despreciativo South-América,—influyó bien pronto para la iniciativa y el empleo de capitales nuevos en empresas y obras de progreso, que nos prepararon el rápido crecimiento actual, el fomento de la inmigración y el impulso de colonización que se ha dado á esas vastas extensiones de territorio que, en las incertidumbres del litigio, manteníanse incultas y despobladas en las zonas limítrofes de ambos países.

Realizadas ya en parte aquellas promesas y favorables augurios, en una época de trabajo y prosperidad que ha permitido el desarrollo de nuestras actividades con toda la amplitud que las fuerzas vitales de estos países son capaces de ofrecerles,—se comprende fácilmente á qué alturas podrían llegar en breve estas prósperas naciones y las que son sus líderes, si al igual que en nuestra vieja y debatida cuestión de límites con Chile, el patriotismo bien inspirado y la noble consecuencia con la política de amplio desprendimiento y cordial fraternidad que presidió á la sanción de aquellos pactos, y que ha sido la política tradicional sud-americana, continuara desarrollando con la misma prudencia y cordura de antaño, las relaciones diplomáticas de los países de Sud-América, disipando recelos y atenuando viejas emulaciones entre unas y otras, que sólo un espíritu atrasado de antagonismos infundados puede aún mantener.

Este movimiento pacífico y desinteresado de las tradicionales relaciones políticas entre unos y otros países sud-americanos, hasta hoy mantenido, á despecho de pequeñas diferencias ó momentáneos intereses, bastará para el desarrollo rápido de estas ricas regiones del continente, de clima templado y naturaleza pródiga, á las que tienen que llegar en gran número.

Champagne
"Deutz y Geldermann"
(A.Y.—Francia)
Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ

ro los hombres de todos los climas y regiones del mundo, como marca que se prolonga y dilata sin obstáculos en su avance, fecundando las regiones en que se derrama. Esta será la obra de la paz sud-americana que todos los pueblos y gobiernos del continente tienen el deber y la responsabilidad de mantener en el pie de cordiales relaciones que es su tradición más arraigada.

EL BRASIL EN SU ANIVERSARIO

En el pleno desarrollo de su riqueza y de sus extraordinarios progresos, ha celebrado la



FAZENDA DE CAFÉ EN SAN PABLO

pero que en aquellos tiempos significó un paso avanzado en el camino de la libertad. No fué sin fundamento el calificativo de Imperio Liberal con que se denominó á la nueva monarquía.

Cuando quedó vacante el trono de Portugal, y heredó la corona de este reino D. Pedro I, no quiso aceptarla, y prefiriendo gobernar al Brasil cedió sus derechos á la corona portuguesa á su hija doña María.

No fué largo el reinado del primer monarca brasileño. Los partidos que dividían el gobierno lo pusieron en el caso de abdicar el 7 de abril de 1831 en favor de su hijo D. Pedro II que no contaba entonces sino cinco años y en nombre del cual administró el país una regencia hasta el 23 de julio de 1840.

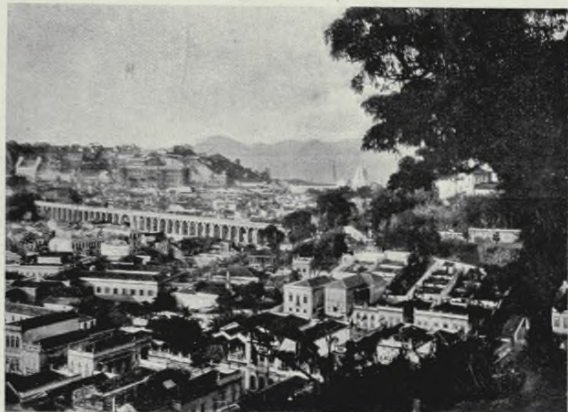
La época de la regencia constituye uno de los periodos más agitados y más interesantes de la historia del Brasil. Se libraron entonces batallas parlamentarias de tal magnitud, que el país entero, mal constituido aún, se agitó á

el país corrientes republicanas, que tomaron por fin tal incremento dos años después, que el mariscal Deodoro da Fonseca pudo sin mayor esfuerzo derrocar el 15 de noviembre de 1889 el viejo régimen y proclamar la república.

Los primeros años de la república no señalaron un progreso tan rápido para el Brasil como lo habían sido los últimos de la monarquía. El nuevo régimen ocupado de consolidarse, tuvo forzosamente que descuidar muchos de los tópicos que constituían el programa del viejo orden de cosas.

Pero los grandes estadistas que sobran en el antiguo imperio se dieron cuenta de ello y un noble deseo de apresurar la marcha progresiva de su patria se apoderó de ellos.

De allí nació ese febril empeño por hacer avanzar rápidamente al Brasil y de elevarlo en todo orden de cosas, que señaló desde el primer día de su administración al gobierno del señor Penna, actual presidente de esa república, y cuya labor en los pocos meses que lleva al frente del gobierno representa para el país vecino el desenvolvimiento más sorprendente de su riqueza y de todas sus instituciones. Un político de gran talla, el barón de Río Branco



RIO JANEIRO.—VISTA PARCIAL CON EL VIADUCTO



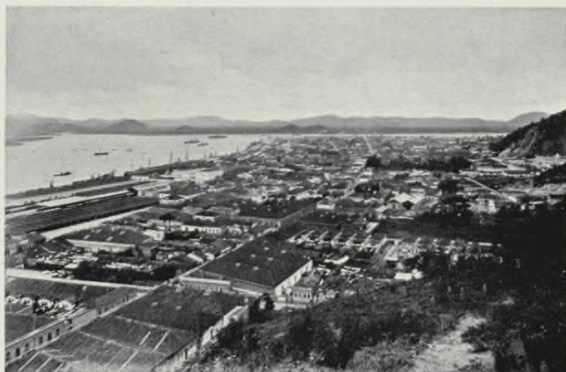
RIO JANEIRO.—AVENIDA BEIRAMAR

república del Brasil el 85º aniversario de su emancipación política.

El 7 de septiembre de 1822 Don Pedro de Braganza, que con el título de Regente gobernaba al país en representación de la corona de Portugal, proclamó la independencia del Brasil, y tomó el título de emperador del nuevo estado, que tan importante lugar debía ocupar á la vuelta de pocos años, no sólo en el concierto de las naciones sud-americanas, sino también en el de las grandes potencias europeas.

El 29 de agosto de 1825 Portugal que contemplaba el rápido desenvolvimiento del Brasil, perfectamente constituido bajo el gobierno de D. Pedro I reconoció su independencia y estableció relaciones diplomáticas con la cancillería brasileña, que lejos de enfriarse fueron haciéndose cada vez más estrechas en el transcurso de los años.

El Brasil tuvo una constitución propia desde 1824, constitución de carácter monárquico,



VISTA GENERAL DE LA CIUDAD DE SANTOS

su vez, produciéndose una serie de movimientos separatistas que duraron hasta 1849.

Los primeros años del reinado de D. Pedro II se señalaron por una lucha apasionada entre liberales y conservadores. Las crisis ministeriales se sucedían provocadas por el desacuerdo y la exaltación de los dos grandes partidos, que se disputaban el predominio.

Pero apesar de toda esa actividad política el nuevo país progresaba rápidamente y en 1865 estaba indudablemente á la cabeza de todos los países sud-americanos. Ese año el imperio unido al Uruguay y á la República Argentina emprendió la guerra contra el Paraguay que sólo debía concluir en 1870, pero á cuyo término el Brasil era ya un estado cuyo adelanto sorprendía á la misma Europa.

En 1887 comenzaron á abrirse camino en

ha sido el alma de esta evolución rápida que le ha hecho recobrar al Brasil en poco tiempo gran parte del terreno perdido.

En este momento el Brasil que vive ligado á nuestro país por lazos de amistad que nunca podrán ser alterados se ha puesto de relieve por su actitud levantada y enérgica en el congreso de La Haya, reclamando para todas las naciones sud-americanas la igualdad política y el derecho de formar parte del tribunal permanente de arbitraje.

Río Janeiro la culta y hermosa capital brasileña fundada en 1567 representa el más extraordinario progreso en el adelanto general del país vecino, y se nos presenta hoy desconocida, trasformada en una de las más espléndidas capitales del mundo con las obras colosales de higienización y de ornato, que se han



ESTACIÓN DEL FERROCARRIL EN SAN PABLO

llevado á cabo en su recinto. Entre ellas sobresale la incomparable Avenida Central, arteria brillante de la que todos los viajeros traen una impresión imborrable.



EMBARQUE DE CAFÉ EN SANTOS

LAS FIESTAS DEL ROSARIO

LA EXPOSICIÓN GANADERA Y LA RECEPCIÓN DEL PRESIDENTE

Las fiestas en el Rosario, con motivo de la visita del Presidente de la República y de la Exposición ganadera que se celebraba en esa ciudad, revistieron singular lucimiento, como era de esperar, dado el espíritu de aquel pueblo y el importante concurso de expositores en la hermosa fiesta de la ganadería cuya inau-

guero de bomberos del Rosario y banda de policía de Santa Fé.

La progresista ciudad del Rosario, con sus hermosas calles, llenas de modernos y suntuosos edificios, con su bullicioso tráfico, la actividad de su comercio y las demás manifestaciones de su vitalidad en pleno crecimiento, estuvo de fiesta, durante varios días, en medio de regocijos y agasajos, echando á la calle en son de fiesta á su numerosa población.

La inauguración de la Exposición ganadera celebróse á las 2 y 30 con asistencia del Presidente, del Gobernador y Ministros y comitiva

cibido con salvas de aplausos. El campeón Durham encabezaba el lote, siguiéndole luego Lord Chalderton, el magnífico toro de la Cabaña San Blas, del Sr. Jiménez Paz. Venía después, el primer premio de la primera categoría discernido al hermoso toro blanco, Sivcet Rivulet, de la Cabaña Arroyo Dulce de los señores Devoto y Vedoya.

Este desfile de tantos importantes productos dió una idea completa de las proporciones que ha alcanzado el brillante certamen ganadero del Rosario.

Numerosa concurrencia de damas y señoritas

VISITA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA Á LA CIUDAD DEL ROSARIO



EL PRESIDENTE DIRIGIÉNDOSE AL LOCAL DE LA EXPOSICIÓN

EN LA EXPOSICIÓN RURAL EL DÍA DE LA INAUGURACIÓN. — DESFILE DE ANIMALES. — (Fotografías de nuestro corresponsal Sr. Asturo Francisco)

guración tenía lugar bajo los auspicios presidenciales.

La recepción del Presidente se llevó á cabo, en medio de una multitud bulliciosa y expansiva que esperaba desde temprano la llegada del tren, y que había ocupado todo el andén de la estación y la calle de acceso á ella, dificultando casi la circulación de las comisiones de recepción. La banda de policía ejecutó á la llegada del tren la marcha de Ituzaingó rindiendo honores al Presidente, que acompañado por el Gobernador y numeroso séquito, se dirigió al Palacio Municipal, desde cuyos balcones presencié el desfile de las tropas que habían estado formadas en las calles Buenos Aires y de Santa Fé, compuestas de la marinería de la Subprefectura, regimiento 12º de infantería,

oficial, pronunciándose el discurso de apertura por el Vice-Presidente de la Sociedad Rural Santafesina, Dr. José Leguizamón, que hizo notar la importancia de estas exposiciones y la influencia que tienen en el desarrollo de la riqueza nacional. El Ministro del Interior, Dr. Montes de Oca le siguió en el uso de la palabra, igualmente que el Gobernador, doctor Echagüe que hizo notar el hermoso cuadro que presentaba aquel concurso revelador del poder productivo de la provincia y de las fuerzas activas é inteligentes dedicadas á las industrias que influyen en el desenvolvimiento de su prosperidad.

El desfile de los animales premiados fué re-

SECCIÓN MÁQUINAS

ha dado también su nota social distinguida á los concursos hípicas en la Sociedad Rural en honor del Presidente. El aspecto que presentaba el local en la parte destinada á los socios é invitados, era de un efecto magnífico, mientras que la ancha avenida que separa el Parque Independencia, el hipódromo y el local de la Exposición era cruzada por numerosos automóviles, carruajes y tranvías llenos de concurrencia que llegaba á presenciar los concursos.

En suma, las fiestas de la Exposición ganadera del Rosario, que han tenido este año singular lucimiento, han dejado en el ánimo de todos los concurrentes una grata y fortificante impresión sobre los progresos alcanzados por la gran producción rural en Santa Fé.

Se asociarán bien pronto las de los primeros criadores de Buenos Aires, Pinto, Capdevila, Ball, Harrat y Sheridan y Haunach con sus establecimientos modelos.

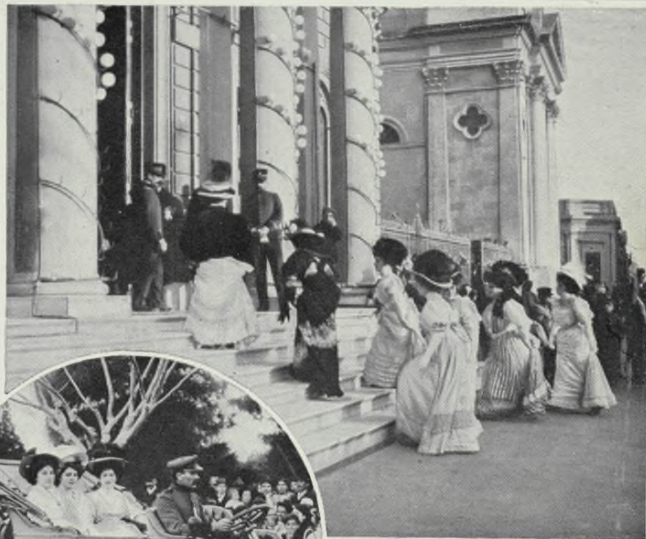
APUNTES CRÍTICOS

En un tomo de 150 páginas, titulado «Los Vencidos» ha dado á luz el señor Marcelo del Mazo una colección de veinte cuentos, con cuya lectura puede pasarse un rato agradable. Tres de ellos aparecieron antes en LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA y son: «Renunciamento» — feo título — «Tristes Alegrías», «Alma de mujer».



MONTEVIDEO
CORREDO
120 CENTESIMOS

NERVIOSOS hallarán su curación sin uso de medicina dedicándose á coleccionar sellos postales. Firma de mayor importancia en este ramo:
PHILIPP KOSACK, Burgstr. 12 Berlin
— FIDAN CATÁLOGO GRATIS —



Casi podríamos decir que esos son los mejores del volumen.

«Los Vencidos» no trae prólogo.—¡Tanto mejor!—y principia desde sus primeras páginas con el cuento «La medalla», que está lejos de ser el mejor de la colección, sin que esto quiera decir que valga poco.

El señor del Mazo tiene condiciones de narrador; se aparta en sus cuentos de ese estilo chavacano, que ha llegado á formar escuela entre los colaboradores de las revistas chicas, y es lástima que incurra en el curso de sus cuentos en ciertos descuidos de lenguaje, como cuando dice «excitado en aumento» por «muy excitado», «contrariado de sí» por «contrariado».

Hay también algunos errores, tipográficos como «ierga» por «yerga» del verbo erguir, é «incensateces» por «insensateces». Pero prescindiendo de esos detalles, que poco ó nada perjudican al conjunto, el libro del señor Mazo es en su género uno de los mejores publicados en los últimos meses.

VISITA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA AL ROSARIO.—BANQUETE EN EL TEATRO COLÓN.—EN LAS TRIBUNAS DEL HIPÓDROMO.—FAMILIAS CONCURRENTES Á LA MATINÉE EN LA MUNICIPALIDAD.—INSTANTÁNEA DURANTE EL CORSO DE LAS FLORES.—(Fotografía Arturo Francisco)



VISITA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA AL ROSARIO.—PASEO EN EL PUERTO.—ESPERANDO EL DESEMBARQUE.—(Fotogs. Arturo Francisco).

Constitución Argentina, por Agustín de Vedia volumen de 600 páginas, que acaba de ver la luz.

El autor dedica su obra en la primera página «Al Pueblo Argentino». ¿Pero lee el pueblo esta clase de obras en estos tiempos en que las lecturas predilectas del elemento popular son las más deplorables y raquíticas?

El libro del señor de Vedia no puede ser juzgado en estas crónicas ramplonas escritas al correr de la pluma, como una simple información a nuestros lectores de todo Sud América.

Constitución Argentina principia con un interesante capítulo histórico en el que estudia la vida retrospectiva de la República y en el que consigna entre otros aforismos éste:

«Nada más utópico que la idea de una constitución adecuada para todos los tiempos y para

todos los lugares. Cada pueblo tiene su constitución como tiene su historia, sus costumbres,

su carácter.» Prosigue después la exposición y comento de la carta fundamental en un estilo brillante. Es la obra de un erudito, y no hay página que no contenga algo de interés.

La observación que hay que hacerle al doctor Vedia, es la misma que le hacíamos la quincena pasada al doctor Joaquín V. González. El libro es demasiado voluminoso. El público lector se retrae delante de estas obras formato enciclopedia que ni siquiera leen nuestros hombres de ciencia para quienes lo moderno no tiene valor si no es de cosecha propia.

Mucho mejor habría sido dividir *Constitución Argentina* en tres ó cuatro tomos manna-

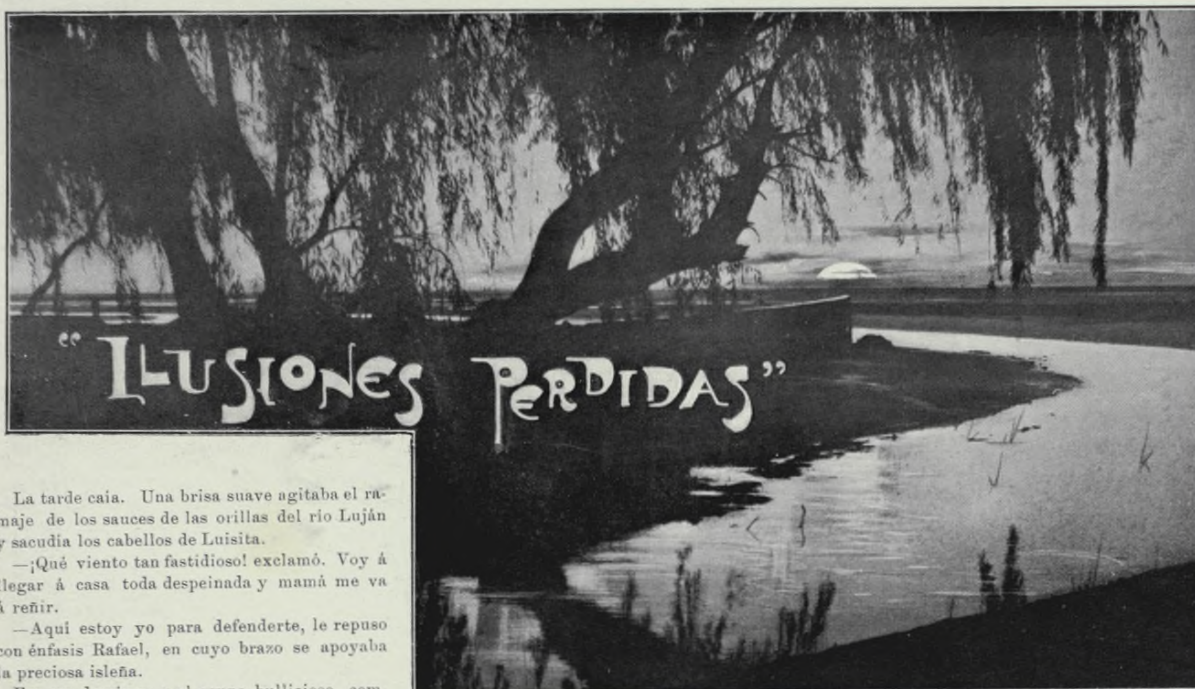


VISITANDO LOS ELEVADORES

bles tanto más teniendo en cuenta el ya expresado deseo del autor de hacer obra popular.



RIO JANEIRO.—UNA FIESTA DE LA INSTRUCCIÓN PÚBLICA CON ASISTENCIA DEL EXCMO. SR. PRESIDENTE DR. PENHA



La tarde caía. Una brisa suave agitaba el ramaje de los sauces de las orillas del río Luján y sacudía los cabellos de Luisita.

—¡Qué viento tan fastidioso! exclamó. Voy a llegar a casa toda despeinada y mamá me va a reñir.

—Aquí estoy yo para defenderte, le repuso con énfasis Rafael, en cuyo brazo se apoyaba la preciosa isleña.

Era un domingo y el grupo bullicioso, compuesto de unas veinte personas, regresaba de una excursión a una de las islas del Tigre, de propiedad de Mister Duncan, padre de Luisita y en la que había nacido esta graciosa criatura. Nadie la habría tomado por hija de inglés. Apesar de ser muy blanca, tenía los ojos y el cabello negros. Todo un tipo criollo.

—Parémonos un momento. Me siento cansada. El vaporcito en que veníamos se movía mucho y estoy todavía un poco mareada.

—Qué lindo panorama, agregó después de una pausa. Si pudiéramos sacar una fotografía de ese paisaje.... Hemos de volver otro día. ¿No es verdad, Rafael? Pero ¿dónde está? añadió notando la desaparición de su prometido.

—Ha ido a saludar a esa familia que baja del tren, repuso uno de los presentes.

Estaban a un paso de la estación del ferrocarril a Buenos Aires. En el andén, en medio de un grupo de damas elegantes, Rafael se deshacía en saludos y cumplimientos. Dos de esas señoritas, muy peripuestas y apretadas, reían alegremente al hablar y miraban con desenfado a Luisita. Rafael volvió también la cara para verla y alzó los hombros desdenosamente. Después pronunció unas palabras, que hicieron estallar de risa a las dos desconocidas.

Luisita lo vió todo y con la fina perspicacia que poseía, comprendió en un segundo de lo que se trataba: Esas niñas debían haberle preguntado a Rafael «¿Y aquella paisanita es novia de Vd.?» Y éste, alzando los hombros debía haberles contestado: «¿Mi novia? ¡Qué esperanza! Se imaginan Vds. que voy a enamorarme de semejante infeliz?». De allí debían provenir las risas.

Y con la completa certidumbre de que eso era lo que ocurría, Luisita sintió que su alma se llenaba de una tristeza infinita.

—Vamos, dijo, dirigiéndose a los que la rodeaban.

—Esperemos a Rafael, contestó alguno.

¿Esperarlo? ¡Ya podían cansarse! Rafael había dado el brazo a una de esas señoritas de Buenos Aires y subía con ella y otras damas a uno de los carruajes que esperaban la gente del tren. Después los carruajes se alejaron en la dirección del Hotel del Tigre, al galope de los caballos. En la vuelta de un recodo del camino se perdieron de vista.

—¡Qué grosero es este Rafael, murmuró una de las amigas de Luisita. ¡Irse sin despedirse de nosotras!

—¡Dios mío! murmuró Luisita con una voz imperceptible. ¿Qué falta he cometido para sufrir este golpe tan cruel?

Su cabeza giraba y un mar de lágrimas pugnaba por asomar a sus ojos. Felizmente su casa estaba cerca y, adelantándose a todos, entró la primera, corriendo. Para ir a su habitación había que subir una escalera. La subió como una flecha, y una vez arriba, se encerró con llave en su cuarto y se tiró de bruces en la cama sollozando.

No tardó, sin embargo, en dominarse. Pensó que tal vez exageraba las cosas. Hacía mal en dejarse llevar de las apariencias. Rafael era bueno; no era posible creerlo capaz de cometer una infamia y menos con ella. No hacía ni media hora que le había jurado amarla toda la vida. ¿Para qué iba a mentir?

—Soy una tonta, se dijo, en dudar de él.

Con esta idea bajó al comedor, se disculpó como pudo por su breve desaparición y estuvo muy locuaz en la mesa.

—¿Qué dirías, si fuéramos a dar una vuelta hasta el hotel? le preguntó a su padre.

—Por mi parte, si tu mamá consiente, puedes ir, repuso mister Duncan, siempre que no tarden en volver.

Dos amiguitas y un joven sobrino del comensario del Tigre que había comido con ellos formaban parte de la comitiva. Tomaron el tranvía y a los pocos minutos se apeaban a la puerta del Tigre Hotel.

La concurrencia en el hermoso edificio era esa noche numerosa. Se jugaba a la ruleta y el

vicio atraía muchos pasajeros de Buenos Aires. Era además en toda la fuerza del verano, y casi todo el establecimiento estaba ocupado.

Subieron a la terraza y eligieron una mesa enfrente del río.

Una mala orquesta ejecutaba trozos de *Tosca* que era entonces la ópera en boga. La gente principiaba a salir del comedor. Uno de los primeros en aparecer fué Rafael. Estaba radiante: lucía un elegante smoking y daba el brazo a una de las dos niñas de la estación. Pasó junto a Luisita, sin verla. Esta no pudo contenerse, y murmuró:

—¡Rafael!

Volvió Rafael la cara, y, al par que él, la desconocida a quien daba el brazo.

—Parece que lo llaman, dijo ésta con acento irónico.

Rafael prosiguió imperturbable su camino. Pero Luisita, resuelta a todo, volvió a llamar, en voz alta, bien clara esta vez:

—Rafael!

El joven hizo un brusco movimiento. Soltó el brazo de su pareja, se volvió a un amigo que iba tras de él, y le dijo:

—¿Quiere Vd. tener la bondad de darle el brazo un minuto a Isabel?

En seguida se dirigió a la mesa en que estaban Luisita y sus amigos sentados.

Breve y secamente le ordenó que se volviera inmediatamente a su casa.

—Pero ¿por qué?—repuso Luisita.

—¡Porque estás haciendo un papel ridículo!

—¡No veo cómo!

—¿Quieres que te hable más claro?

—¿Será acaso para decirme que tienes otra novia? ¿Esa figurita quizás?

Rafael vaciló un momento en contestar y luego, tartamudeando, repuso:

—¿Y si fuera?

Vino del Mosela

WEHLENER

Peters Hermanos - Alsina 424

TUTOR ACELERADOR ORGÁNICO
RECONSTITUYENTE
DEPURATIVO

LA CURA DEL TUTOR EN PRIMAVERA Y OTOÑO
SANA Y PRECAVE DE LAS ENFERMEDADES
VENTA EN LAS FARMACIAS

Pídase Folleto al Concesionario Sr. D. PISCIONE MONACO
CALLE MAIPÚ 655 - BUENOS AIRES

—Entonces me iría en el acto y nunca más te volvería á incomodar.

—Pues bien, es mi novia, contestó el mozo, alejándose precipitadamente de su víctima.

La pobrecita llegó á su casa desfallecida. Su rostro tenía la palidez de la muerte y sus manos estaban frías como el hielo. Ni una lágrima caía, sin embargo, de sus ojos, que miraban con una expresión indefinible. Las únicas palabras que pronunció en todo el camino, de regreso, fueron éstas:

Acudió entonces á aquella dulce amiga que nunca la había abandonado en sus horas más tristes. Su imagen, en un marco de oro, estaba allí, sobre la cómoda. Era una Virgen de Luján. Luisita se postró á orar.

¿Cuánto tiempo duró esa plegaria? Cuando la pobre niña se levantó estaba helada, pero había aplacado su dolor. Se puso unas enaguas, porque estaba medio desnuda y con resolución sacó de su costurero todas las cartas de Rafael; abrió todos los cajones de su cómoda; sacó otros mu-

—Luisita mía, te vas á enfermar. ¿Por qué te desesperas? Me tienes á mí que te adoro. Tienes á tu padre que te quiere con toda el alma. ¡Olvida!

Luisita sollozando respondió:

—¡No puedo, madre mía! Lo quería con delirio y me siento morir.

*
*
*

El invierno, al llegar, encontró á la pobre



—Por favor. No le cuenten á mamá lo que ha pasado. ¡Qué disgusto tan grande tendría!

Al llegar á su casa, dijo que se sentía cansada y que quería acostarse en seguida.

Una vez sola en su cuartito, se arrancó con desesperación sus vestidos, se despeinó arrancándose con las horquillas el cabello y se tendió en la cama.

No pudo dormir en toda la noche. Tanto pensó, que fué un milagro no se le trastornara la cabeza. Su primera idea fué matarse. En la habitación de su madre había un gran frasco de ludano. Sabía que, bebiéndolo todo, moriría. Pero meditó en las consecuencias que traería su muerte. La desesperación de sus padres, la vergüenza de su hogar. Además, ¿no pensaría la gente otra cosa?

chos recuerdos: retratos, tarjetas postales, cintas con inscripciones amorosas, pañuelos y flores marchitas. Reunió todo apresuradamente, y tomando una caja de fósforos salió de su cuarto, bajó de puntillas la escalera, y cruzando toda la casa como si tuviera alas, llegó hasta el corral.

Empezaba á aclarar: una luz tenue y cenicienta envolvía todas las cosas. Soplaban una brisa fresca, y del lado del río llegaba el lejano sonido de la sirena de un vapor.

Luisita formó un montón de sus cartas y de sus recuerdos y les prendió fuego. El viento que soplaban, las hacía volar de un lado á otro, pero la pobre niña las enviaba de nuevo en dirección á la hoguera que había encendido.

Ya estaban casi todas quemadas, cuando, al volverse, divisó tras de sí una figura pálida cubierta por una larga vestidura de noche. Era su pobre madre que al sentirla levantarse, la había seguido hasta allí.

Madre é hija se precipitaron en los brazos la una de la otra, llorando.

niña tan flacucha y tan débil, que todo el mundo decía:

—No vivirá muchos meses.

No murió sin embargo. Se consumió, sí, poco á poco, perdiendo toda su belleza y toda la frescura de su juventud. Pronto no quedaron ni huellas de su hermosura.

A los diecinueve años parecía una anciana.

¡La más linda flor de las islas del Tigre quedó tronchada y marchita para siempre!

J. P. PAZ SOLDÁN.

EAU DE LUBIN 21, Rue Roye
PARIS
FRAICHEUR & TEINT. En Vente Partout.

RÖNISCH
PIANO DE FAMA UNIVERSAL
J. A. MEDINA É HIJO — Florida 248



TIPOS Y PAISAJES DEL PARAGUAY.—CAMINO Á VILLAMORRA.—MUJER DEL PUEBLO.—EL PALACIO DEL DICTADOR LÓPEZ.—UN ANTIGUO MERCADO.
ALREDEDORES DE LA ASUNCIÓN
(Fotogs. de Gunche y del album del Sr. Doroteo Valenzuela)



BUENOS AIRES.—UNA FIESTA EN LA ESCUELA SARMIENTO EN HONOR DE LA PROFESORA SRITA. VICTORIA AMBROSETTI VILA

DESDE EL PARAGUAY

NOTAS DE VIAJE

La primera impresión que la Asunción produce no puede ser más agradable ni más simpática.

Generalmente (¿por qué no decirlo?) nos figuramos á esta capital notablemente atrasada, medio sin civilizar, casi en estado salvaje. Y sin embargo, no es así.

Su progreso es innegable y cada día mayor. Al entrar por el puerto, abarrotado de mercaderías, pronto se echa de ver el adelanto de la ciudad, con sus edificios modernos, sus grandes tiendas, sus fábricas de todas clases, su alumbrado á electricidad, sus pavimentos, sus tranvías. Ahora bien, junto á todos estos adelantos, no es raro ver la antigua casa colonial, el rancho indio, la calle, con sus promontorios de arena, y el débil farol de aceite ó de petróleo que apenas basta á asustar á las sombras. Y esta dualidad, estos contrastes, es lo que hace todavía á la Asunción una ciudad más atrayente, más amena. Diríase un campo de batalla en el que luchan lo moderno contra lo antiguo, el progreso contra el estacionamiento, la vida nueva contra la vida primitiva. Y el progreso vence, vence, apoderándose de la ciudad, dominándola, echando cada vez más afuera á los que sostienen sus tradiciones, á los que se aferran al carácter y á las costumbres de sus antepasados. Y es forzoso decir, á fuer de sincero, que si bien la civilización se felicita por este triunfo, la tradición se resiente, y va desapareciendo lo más típico, lo más hermoso que este país posee.

Pero lo que más admira, lo que más entusiasma al viajero, es lo pintoresco de los paisajes que se ven desde cualquier altura de la ciudad. Situada ésta en un terreno naturalmente ondulado, ya de por sí presenta un aspecto variado y agradable, y cuando desde cualquiera de sus lomas se contemplan los alrededores, la vista se extasia admirando la verde y exuberante

vegetación, entre la cual, y simulando puntos negros artísticamente allí dispuestos, aparecen los ranchos de la gente pobre, que en ellos vive feliz y apacible, sin preocuparse para nada del progreso que pronto arrasará sus viviendas....

Subiendo por la calle Palma, á la derecha, se encuentra el célebre Mercado. Esto es lo más típico que todavía queda en el centro de la ciudad. Ocupa toda una cuadra y á sus cuatro lados se agrupa siempre una multitud numerosa, en la que descuellan las mujeres con su original rebozo ó manto negro, ofreciendo la ilusión, visto de lejos, de un enjambre de moscas que revolotea alrededor de un enorme panal. Las vendedoras permanecen en indolente postura recostadas sobre el cordón de la acera ó contra la pared, teniendo extendida ante sí la mercadería, que es lo más variada que imaginarse puede. Junto á un montoncito de maíz un paquetito de fideos, junto á este paquete unos ramitos de flores, después un atadito de cinco cigarrillos puros, luego dos tomates, al lado tres velas de sebo, más allá un pedazo de carne cruda, en este rincón la infaltable mandioca, en el otro una gran cantidad de raíces y plantas medicinales, formando el todo una original mesa revuelta, digna de ser trazada por el lápiz de un artista.

Complementando el animado conjunto, centenares de burros permanecen en amigable consorcio por el frente que da á la plaza Independencia, esperando que sus dueños regresen con ellos á sus ranchos ó á sus huertas, para recomenzar al día siguiente su interrumpida tarea.

Hablé de las vendedoras. Hablé de los burros. Digamos algo de las sirvientas para completar la nota del mercado.

Las sirvientas son, por lo general, *chinas*, y muchas indias propiamente dicho. Las zapaterías hacen con ellas poco negocio. Vestidas con trajes tan sencillos por su clase como chillonas por el color, van siempre descalzas, pero no les ha de faltar su enagua, fuertemente almidonada, que al caminar les hace ir envueltas en un rítmico *fron-fron*, ni sus polvos de arroz en el rostro, que hacen con lo negro de su piel el más llamativo contraste.

Hablemos algo del carácter personal de los paraguayos.

La amabilidad es su característica. Os agasajan, os miman, y se preocupan en todas partes y en todas formas de seros útiles y agradables. Siempre con la sonrisa en los labios, son solícitos á porfía, y juzgo que esto, no es hijo sola de una esmerada educación: sino también de un sentimiento generoso, en ellos natural.

Su trato afable os atrae, viéndolos bien pronto rodeados de amigos por doquiera, y unido esto á los encantos naturales del país, hace que este se convierta en un mundo maravilloso, del que no quisierais salir nunca.

La amabilidad es su característica, dije. Pero también lo es la apatía.

Y aún más se manifiesta ella en la gente pobre. Esta permanece todo el día en su rancho, tirada sobre el suelo y comiendo naranjas, sin ocuparse en nada, siendo así que las sirvientas y las lavanderas escasean de modo extraordinario en las casas de familia.

Y de este defecto, de esta apatía, no son culpables ellos mismos: débese al clima del país y á la frugalidad de sus habitantes, siendo muy pocas sus necesidades, con nada las satisfacen, y no se ven en la obligación de trabajar. Y sabido es que el trabajo si en todas partes es poco agradable, menos lo es en los climas cálidos.

A este respecto me decía un distinguido paraguayo, al hablarle yo de la apatía de sus compatriotas:

—Eso lo dá el país—exclamaba—y en los mismos extranjeros lo vemos. Los primeros días de su llegada son activos, están ansiosos de trabajar y, parece que se van á tragar la tierra. Al poco tiempo, y conforme van sintiendo los efectos del calor, pierden energías, se sienten menos activos y acaban por ser más apáticos y negligentes que nosotros mismos....

EUGENIO DE LA RIVA.

Asunción, 28 de julio de 1907

EN LAS SIERRAS DE SAN BERNARDINO

LA VIRGEN DE CAACUPÉ

Junto con las primeras crueles ráfagas de agosto con que el invierno completa lo poco grato de su estadía en esta friolenta ciudad del Plata, acostumbra á emigrar hacia el templa-



do clima de la república hermana del Paraguay, una buena parte de nuestra élite, la más delicada y predispuesta a los resfrios y los reumas,—y la corriente que entonces se establece inaugura una temporada deliciosa para los que pueden pagarse el placer de este viaje por los ríos.

Uno de estos grupos de turistas bonaerenses llegado hasta la Asunción en el hermoso vapor «Viena», que es todo un confortable hotel de placer para los viajeros, emprendió luego de llegado la obligada excursión hasta San Bernardino, la pintoresca villa de recreo de la capital paraguaya, que rodeada de altos cerros de poderosa vegetación y retratándose en las aguas del hermoso lago a cuyas orillas se extiende, es apacible lugar de refugio de cuantos aman la naturaleza y necesitan de su

res Balcarce, Jurado y Mendoza, llevando a su servicio un grupo de arrieros paraguayos prácticos en la ascensión difícil de aquellas sierras. La señorita de Aguirre, siempre dispuesta y ágil, hizo funcionar su máquina fotográfica, en la cual, con la habilidad y gusto que la distingue, los paisajes del trayecto y las diversas escenas de la expedición iban sucediendo en audaces instantáneas y bien elegidos grupos, que han ofrecido luego a nuestro buen público metropolitano en las revistas semanales, un momento de solaz con las graciosas siluetas de las elegantes turistas y las bizarras poses de los gentiles caballeros que escoltaban la expedición.

Algunas de las más bonitas instantáneas y vistas sacadas han llegado hasta nuestra mesa de redacción y nos permiten ofrecer a nuestros lectores la nota gráfica de aquella agradable excursión por las sierras de San Bernardino, que ha dejado tan gratos recuerdos a los excursionistas.

—Si se tratara de la vuelta al mundo—murmura Daniel sonriendo—es seguro que comeríamos perfectamente y que no beberíamos mal, pero dar la vuelta a París sin un céntimo es más difícil.

Pierre Jan no dice nada, sonríe, anda, sueña. Y van paso a paso. El primero se detiene en las puertas de las casas y pregunta si pueden darle algún trabajo.

—Un baúl que llevar.... un trabajillo que hacer.... cualquier cosa, es por necesidad.

Su cara franca y su lenguaje claro le atraen simpatías. En una taberna le llaman para que ayude al mozo a bajar una barrica a la cueva. Le dan veinticinco céntimos y una copa. Más adelante, un vendedor de corcho le pide «una mano» para sacar los hierros de una máquina de su caja. A la hora del almuerzo, un cochero le dice:

—Téneme mi caballo mientras voy al «restaurant», y te daré dos reales.

A las tres de la tarde, abriendo las portezuelas de los automóviles ante el Palacio de Bellas Artes. Renne tres francos en un par de horas. Y piensa que su bolsillo está lleno, que



INSTANTÁNEAS TOMADAS POR LA DISTINGUIDA AFICIONADA SEÑORITA DE AGUIRRE EN SAN BERNARDINO (ASUNCIÓN DEL PARAGUAY)

calor reconfortante para sus debilitados organismos.

Esta excursión se completó con una peregrinación hasta el Santuario de Caacupé, en el interior de las sierras, donde la milagrosa virgen de aquel santuario recibe todos los años, en diciembre, la visita de millares de peregrinos que van a prosternarse ante su imagen.

Formaban parte del grupo excursionista a cuya cabeza marchaban a caballo los señores Pasquien y Emilio Meyer Arana, la señora Ana Quirno de Castro, señoritas Victoria Aguirre y María Elena Mihanovich y seño-

LA FÁBULA DE LA BLUSA Y LA LEVITA

Dos periodistas parisenses, Jorge Daniel y Pierre Jan, han tenido una idea pintoresca y filosófica. Vestido el primero de obrero y el segundo de catedrático, se han propuesto vivir un día, nada más que un día, sin un céntimo.

Y—me dice Daniel—me puse una blusa azul, me quité mi monóculo, empujé mi pantalón, cambié mi chistera por una gorra, y a las siete de la mañana entré por la puerta de Versalles.

Yo—dice Pierre Jan—me puse una levita muy larga, un sombrero de copa muy viejo, un pantalón muy corto, una corbata muy marchita, y a las siete de la mañana entré en la gran ciudad por la barrera de Neuilly.

Helos allí, pues. Cada uno busca a su modo con sus medios y en su ambiente natural el pan de un día. Cada uno tiene sus ideas, sus proyectos. En lo único que ambos se parecen, es en la voluntad firme de existir.

sus piernas están cansadas y que ya podría marcharse a su casa para descansar. Pero en ese momento su compañero, Pierre Jan, aparece triste, taciturno, andando lentamente.

—¿Qué has hecho? —le pregunta.

—Nada!

Y, en efecto, el catedrático no ha hecho nada. Ha ido de puerta en puerta ofreciendo sus servicios, sin conseguir un céntimo. Ha dicho:

—Lo que quiero es comer. Dadme cualquier labor. Puedo llevar un baúl, puedo hacer cualquier cosa.

Y la gente se ha reído. Y ha ido hacia los que llegaban en coche de lujo a la Magdalena y les ha abierto la portezuela. Le han saludado pero sin darle nada.

No he conseguido—dice—ni un vaso de vino, ni un pedazo de pan. Tengo las piernas deshechas. Hay algo, además, que me duele en el alma. Porque esas burlas contra mi levita larga, contra mi chistera vieja, no eran sino la expresión de un estado de espíritu general.

Los que representan el estudio son odiados o despreciados.

Daniel, mientras tanto, cuenta sus cuartos.

—Nueve francos, ochenta—murmura.

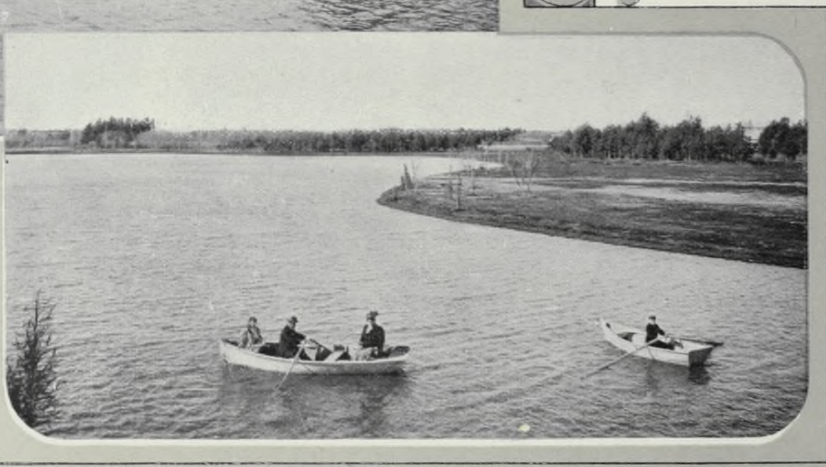
Luego dice:

—Es mi blusa, chico, la que los ha ganado. La blusa está de moda.—Ser obrero es tener un diploma de simpatía universal.

—Ser letrado es lo contrario—contesta Jan.

Y yo pienso que tal vez hay en este estado de cosas, algo que no es injusto como lo cree Pierre Jan.—E. GÓMEZ CARRILLO.

FIERRO-QUINA-BISLERI
Aperitivo reconstituyente



AMPLIACIONES DEL PARQUE 3 DE FEBRERO

EL LAGO DE REGATAS

El infatigable Mr. Thays acaba de terminar otra de sus grandes obras de recreo y salubridad pública, convirtiendo en un vasto lago de regatas, y en hermosas pendientes y barrancas cubiertas de plantaciones, los antiguos pantanos conocidos por potteros de la Policía, en el bajo del río de la Plata. Abarcan las nuevas obras una extensa zona que llega desde las vías y terraplenes de los Ferrocarriles B. A. y Rosario y del Pacífico, hasta la conocida calle Pampa, sobre las barrancas de Belgrano.

En medio de la salvaje vegetación del primitivo erial, nuestro Director de Paseos ha trazado avenidas, agrupado las arboledas y distribuido plantaciones, que, colocadas previsiblemente hacia más de quince años, formadas ya por esta razón la mayoría de las plantas que se levantan en esa sección del Parque, han parecido surgir ahora, al terminar la obra del lago, como al *fiat* maravilloso de un creador ó bajo el golpe de la varita mágica de alguna hada de cuento oriental, para dar nuevos atractivos al paseo y formar la decoración de sus jardines y el marco de verdura de sus paisajes.

En 1892 remitió Mr. Thays á la Intendencia Municipal el plano de ensanche del Parque

con el proyecto de lago de regatas que en él figura. Aprobado por la Intendencia, las obras debieron siempre postergarse por el gasto considerable que importaban. Pero la previsión y el amor con que el Director de Paseos prosigue sus trabajos y marcha rectamente, de prisa ó por intervalos según sea necesario, hasta realizar las ideas y proyectos que concibe, en esta su magna obra de los paseos públicos de Buenos Aires, que un día llegarán á ser la cintura de vegetación que rodeará de jardines á esta Capital del porvenir,—esa previsión, ese desvelo continuo de Mr. Thays, hicieron que para la obra proyectada fuese preparando con anticipación todos los elementos que debían constituir, de modo que cuando los buenos tiempos llegaran y una oportunidad feliz lo permitiera, la varita mágica golpeará sobre el pantano y el erial, para que surgieran lagos y jardines, y barrancas y arboledas á ese golpe.

Y ahí está la obra realizada y con gran economía llevada á cabo; habiéndose extraído para

formar barrancas y ondulaciones, 200.000 metros cúbicos de tierra en una superficie de 114.000 metros cuadrados, utilizando con este objeto las excavaciones del lago, sin mayores desembolsos para la Municipalidad. Muy en breve se hará la inauguración de este lago, con la cooperación del Rowing Club Argentino y quedará librado al público y á los numerosos aficionados del remo que han solicitado autorización para celebrar en aquellas mansas aguas sus reuniones y sus sports.

Es un sitio más de atracción y recreo con que contará el gran parque, ya estrecho algunos domingos para la crecida concurrencia que lo visita.

BUENOS AIRES.—EL LAGO DE REGATAS RECIENTE TERMINADO EN EL PARQUE 3 DE FEBRERO

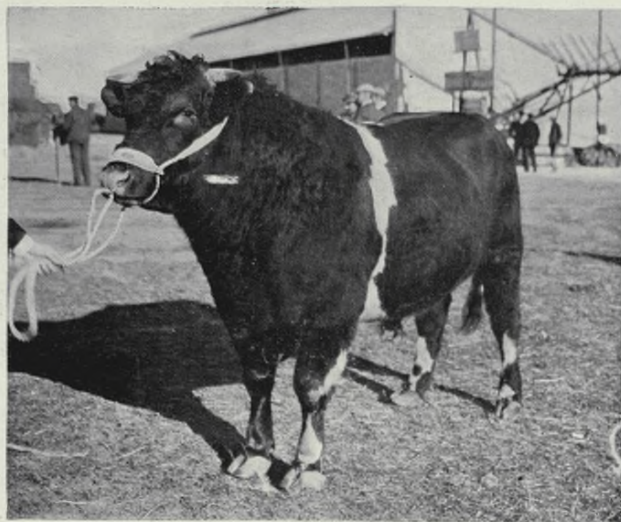
EXPOSICIÓN FERIA DE LA SOCIEDAD RURAL BAHIA BLANCA

Cabaña San Enrique de Napostá

Se presenta por primera vez y en una forma que, de entrada, se conquistará lugar prominente.

La cabaña «San Enrique de Napostá», de propiedad del señor Domingo Fernandez Bescht, se trasladó de Luján á Bahía Blanca, ya hecha y acreditada. Es uno de los establecimientos que con más moderno criterio y con más elementos ha seleccionado sus productos. Relatar la labor de su propietario, sería hacer una interesante pero larga historia de ganadería en sus diversas especies y razas.

Todos sus productos son de abolengo. Presenta cuatro toros puros de pedigrée y este solo hecho es de significativa elocuencia para la importancia de aquellas ferias. Toros puros de



TORO "NAPOSTÁ" DE LA CABAÑA "SAN ENRIQUE DE NAPOSTÁ" DEL Sr. DOMINGO FERNÁNDEZ RESCHTEDI



CARNEIRO RAMBOUILLET DE LA CABAÑA "LA FLORIDA" PROPIEDAD DE LOS Sres. VIUDA DE SÁNCHEZ y FRANCISCO CARRAFANCO



NOTABLE CARNEIRO LINCOLN DE LA CABAÑA "LA ESPERANZA" DEL Sr. JOSÉ M. LÓPEZ



CARNEIRO LINCOLN DE LA CABAÑA "LA ESPERANZA" DEL Sr. JOSÉ M. LÓPEZ



CARNEIRO RAMBOUILLET DE LA CABAÑA "LA CARMEN" DEL Sr. FRANCISCO GÓMEZ



CARNEIRO LINCOLN DE LA CABAÑA "LA PRIMERA ESTANCIA" DE LOS Sres. PUCHURI y Cia.

27.ª EXPOSICIÓN-FERIA DE BAHÍA BLANCA. SEPTIEMBRE DE 1907.—LOS PRODUCTOS MÁS NOTABLES QUE SE HAN EXPUESTO (Fotografías de nuestro enciado especial).

la mejor sangre de Inglaterra y alimentados en Napostá, constituyen una hermosa novedad.

La cabaña «San Enrique» se estrenó muy bien con un lote de vacunos de inmejorable estirpe, padrillo Hackney, hijos del famoso Douglas y preciosas yuntas de la misma raza, adiestrados. Además, un espléndido lote de aves, Trios de Wyandotte, muy apreciados en Inglaterra.

Cabaña «La Esperanza» del Sr. José María López

El Sr. José María López, ha sido uno de los más fuertes expositores del tipo Lincoln y, dada la selección de productos de su importante cabaña, pudimos augurarle legítimos triunfos.

Como puede verse en la página correspondiente de nuestros grabados, el Sr. López ha expuesto el Lincoln más notable de la feria, siendo unánime, a este respecto, el juicio de los inteligentes y la opinión del público visitante.

La cabaña «La Esperanza» merece una especial mención por la honestidad del procedimiento que allí se emplea en todas sus operaciones, atestiguándolo así la acogida que tienen sus productos entre los diversos compradores de ese tipo. No es, pues, extraño que haya sido solicitado como en anteriores exposiciones con notables beneficios para su exponente.

Cabaña «La Carmen» del Sr. Francisco Gómez

Esta conocida cabaña, de propiedad del señor Gómez, ha concurrido con éxito siempre creciente a todas las ferias celebradas en Bahía Blanca.

Los productos Rambouillet de este establecimiento son de un tipo especial, muy buscados por todos los criadores de la región.

El Sr. Gómez, es un inteligente cabañero que ha dedicado al fomento de la raza continuados años de paciente experiencia y debe sentirse satisfecho de los triunfos que ha obtenido en la presente feria los que, a no dudarlo, son precursores de otros futuros y mayores.

Cabaña «La Primera Estancia»

El abanderado de los cabañeros del sud no podía faltar, como no ha faltado nunca, a la 27ª feria organizada por la Sociedad Rural de Bahía Blanca, y ahí tenemos representada «La Primera Estancia» en su especialidad, con cinco sobresalientes carneros Lincoln a galpón y 50 de la misma raza criados a campo.

Infocioso nos parece recordar que los productos de «La Primera Estancia» han batido siempre el récord en cuanto a precios en nuestras ferias, y este sólo antecedente es el mejor elogio que de esa cabaña pueda hacerse.

Hace pocos días el Sr. Puchuri concurrió a la feria de Río Colorado, vendiendo dos carneros a mil pesos cada uno y no es, por cierto, que haya vendido de lo mejor. Dentro de las categorías que tiene establecidas «La Primera Estancia» para sus productos, esos animales sólo figuran como «buenos».

Cabaña «La Florida»

La conocida cabaña «La Florida», en Krabbe, hoy de la viuda del Sr. Juan A. Sánchez, su fundador, y del Sr. Francisco Carrañanco, ha concurrido a todos los torneos celebrados por nuestra Sociedad Rural, evidenciando en cada caso un positivo progreso.

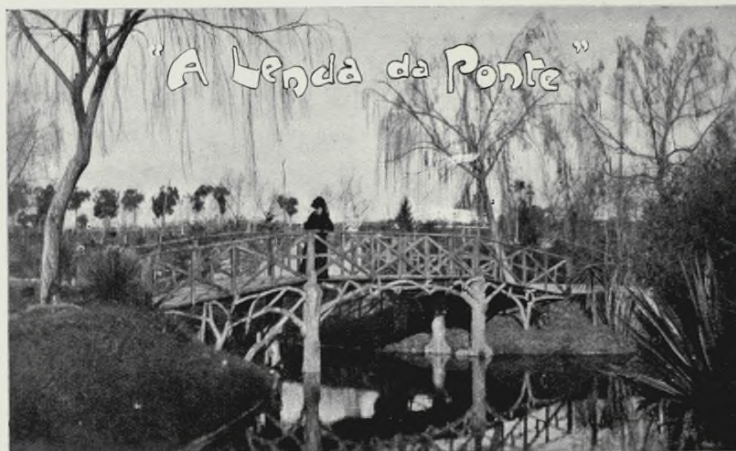
Sus productos son bien conocidos de todos los que concurren a nuestras ferias, en demanda de buenos Rambouillet. La especialidad de la cabaña es esta especie, pero merecen también muy buen concepto los productos Lincoln, lo mismo que los yeguarizos y vacunos.

También publicamos una fotografía de la notable yunta de caballos de trote perteneciente al Sr. Ramón López Lecube.

La feria de este año respondió a los esfuerzos de los hombres inteligentes que aprovechan su actividad buscando infatigablemente, por la senda del progreso económico, un lauro que les estimule. Ha sido también para muchos una agradable sorpresa, por las espléndidas instalaciones que la Comisión, meritoria por más de un concepto, había preparado para recibir una copiosa cantidad de ganados vacunos, caballar, lanar, porcino, etc., de las más importantes cabañas del Sud de Buenos Aires.

¡En Bahía Blanca!

: : PIANOS POR MENSUALIDADES : :
L. A. Bertarelli CHICLANA 137



Em certo castello havia
Uma ponte misteriosa
Que uma legenda dizia
Ter algo de milagrosa.

Em um sitio encantador,
Por sobre um lago se a via,
Ora levando ao amor,
Ora levando á agonía.

Era o lago da vaidade
E a ponte da fantasia,
Dum lado estava a saudade
No outro a esperança vivia.

Cavalleiros, passarinhos,
A nuvem que no ar corria,
Plantas nuas, velhos ninhos,
Tudo o lago reflectia.

Mas espelho lisongeiro,
Mais bello tudo fazia:
Alegre punha o salgueiro,
Moço o velho parecia.

Segundo a lenda dizia,
Quem essa ponte passasse
E na agua não se mirasse
Da vida um sonho faria.

Mas ao que não resistisse
A voz da coquetteria,
Com prematura velhice
A fada má puniria.

Era grande a tentação
E ninguém lhe resistia
Mas contam que um coração
O encanto venceu-lhe um dia.

Formosa moça que o luto
Dos pais queridos vestia,
Olhando o espelho impalluto,
Onde tudo era alegria,

Do paraiteio da ponte
Cantou com triste harmonia:
— Melhor fora que esta fonte
Jorrasse melancolia!

Então, sim, na lympa calma
Eu com gosto mirar-me-ia,
Pois, quem tem a morte n'alma
Só procura a côr sombria.—

E sem alhar sua imagem
Que mais e mais reluzia
Tentando-a em sua passagem
Concluiu a travessia.

Era a primeira pessoa
Que á tentação resistia
E do lago a fada boa
A bella moça premia:

Passada que foi a ponte
Seo véo de crepe cahia
E emmaldurando-lhe a fronte
Um véo de noiva se via!

.....
O lago azul da vaidade
Por fundo tem a ironia
Achar fel par vezes hade
Quem nelle busque ambrosia
Só quem vogar na saudade
Aportará na alegria!

DARIO GALVÃO.

Montevideo, 1907.

BIBLIOGRAFIA

PROVINCIAS CON SUBSIDIO NACIONAL.— *El servicio de policía y su retribución*, por don Juan A. Alsina, Buenos Aires 1907.— Hemos recibido estos dos importantes folletos en que el señor Director del Departamento Nacional de Inmigración estudia dos cuestiones nacionales de interés y actualidad, que ha sabido desarrollar con el método de sobriedad y conciencia que distingue a su autor, inspirado en altos móviles de patriotismo el uno y de justa retribución de servicios el otro. En el primero formula como final un voto patriótico: que antes del Centenario de la Revolución y del Centenario de la Independencia, cese el Tesoro Nacional de subvencionar a las provincias, por haber ellas alcanzado, con el esfuerzo de sus habitantes, a tener rentas suficientes para sufragar los gastos públicos. En el segundo presenta un interesante cuadro de las categorías y sueldos del personal de Policía en la República Argentina, provincia por provincia, que demuestra la variedad de sueldos y la poca equidad de las remuneraciones en relación con las funciones de

la policía, y su misión de seguridad y vigilancia.

EL PATRÓN DE ORO EN BOLIVIA, por el Dr. Félix Avelino Aramayo, Londres, imprenta de Wertheimer, Lea y Cia., 1907.— Interesante folleto sobre una cuestión de vital importancia que se debate actualmente en Bolivia: la cuestión monetaria, y en la cual la indiscutible preparación del Dr. Aramayo deja demostradas las graves perturbaciones que puede llevar al comercio, a las industrias y a la banca la sanción de la ley sobre moneda en tela de juicio.

Es un opúsculo bien escrito y bien intencionado en que las complicadas cuestiones de estado y economía política que se relacionan con los efectos de una ley de moneda, aparecen tratadas con erudición y altura, mereciendo la lectura de los entendidos en estas materias.

The Norwich Union Fire Insurance Society. — Esta importante Sociedad fundada en el año 1797, presenta en un breve folleto a la asamblea anual de accionistas el estado de los negocios de

que en ellas figuran £ 358.472 por siniestros ocurridos en el gran terremoto de San Francisco, California.

**

LA VOZ HUMANA EN LA NATURALEZA Y EN EL ARTE, folleto, Talleres de la casa Jacobo Peuser, Buenos Aires.—En este folleto se publica la interesante conferencia dada por el maestro Giorgio Graziani en el Conservatorio de Música de Buenos Aires, el 27 de abril de 1907.

**

PAPEL Y TINTA.—Una nueva revista.—Saludamos a este nuevo colega cuyos primeros números tenemos a la vista, llenos de interesantes artículos, excelente información gráfica buenos retratos y muy felices é intencionadas caricaturas.

**

MANUAL DE FRUTICULTURA, por E. Saint-Germier.—En un libro de 200 páginas, lujosamente impreso, y dedicado al senador Brigido Terán, establece el inteligente y estudioso señor E. Saint-Germier las bases de una Pomología Argentina, ó sea la ciencia del fruticultor. Es un libro interesantísimo, que contiene una serie de lecciones de la mayor utilidad para todos los que se preocupan aquí de cultivos frutales.

**

DR. AUGUSTO MONTENEGRO.—Sua vida e seu governo, por don Ernesto Matoso, Pará, Brasil.—Libro impreso en París, con 250 páginas de texto y muy excelentes retratos. Es una exten-



EXPOSICIÓN-FÉRIA DE BAHÍA BLANCA.—YUNTA DE CABALLOS DE TROTE NACIDOS EN LA CABAÑA «SAN RAMÓN» DEL SR. RAMÓN LÓPEZ LECUBE

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECUPERADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas a la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª Dosis BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con una ó dos veces la cantidad de agua, destruye la Leche Antefélica o Leche Candès, es decir, la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteniendo los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los adioses de la cara, conjurando de este modo, retrayendo ó borrando las arrugas; destruye los granos sin reprocutirlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural a los rostros barcosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis continuas; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. Dosis BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR.—Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces o lo tanto de agua para la rubicundez de rostro barcoso; 2.ª, dos ó tres veces o lo tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas medidas, empujar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. Dosis ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGOS.—Los dos primeros días, añadir a una pequeña copa de Leche verdura en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos deseados no se alcanzan a producirse; al no, desde el tercer día, se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces ó lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previas y siempre sin gravedad.—1.ª, escor más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recibido un color pardo y se seque. Omitido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se estalla, y la piel, anonadadamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la embellecen.

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio

JARABE Y PASTA BERTHÉ

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientro en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados. Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas. EXIJESE las FIRMAS de FUMOUEZ-ALBESPEYRES y de BERTHÉ. FUMOUEZ-ALBESPEYRES, 78, Faub. St-Denis, París.

Dentición JARABE DELABARRE

Jarabe sin narcótico.

Facilita la salida de los dientes; previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición EXIJESE el NOMBRE de DELABARRE y el SELLO del ESTADO FRANCÉS

VINO AROUD
CARNE
QUINA-HIERRO

Con base de vino generoso de Andalucía. Preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina, en virtud de su asociación con el hierro, es un auxiliar precioso en los casos de Clorosis, Anemia profunda, Menstruaciones dolorosas, Calenturas de las Colonias, Malaria, etc.

TODAS FARMACIAS DEL EXTRANJERO
102, Rue Fichelleu, PARIS

AVISO A LAS SEÑORAS
EL APIOL 35 185
JORET-HOMOLLE
CURA
LOS DOLORES, RETARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS
F. G. SEGUIN — PARIS
165, Rue St-Honoré, 165
Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

LINO-TARIN
(Exigir: Mujer de 3 piernas)
Farmacias del Mundo entero
Pone libre el cuerpo. Caja 1 fr. 30 c.
Procura:
Salud, Frescor, Belleza, Paris
TODO CICLISTA ha de hacer uso del **LINO-TARIN**. MARCA DE FABRICA

EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIOSAS
Curación á menudo
Mejoría siempre con las
GRAJEAS GÉLINEAU
MOUSNIER, en Sceaux (Seine).

la Sociedad. Las primas pagadas durante el año han ascendido á £ 941.021, debiendo notarse su biografía del actual gobernador de Pará, uno de los primeros hombres de estado brasileños, y que ha hecho un fecundo y progresista gobierno en aquel estado.

Annae da Bibliotheca e Archivo Público do Pará.—Importante publicación de 400 páginas, correspondiente á 1906.

CANTO Á VILLA CLARA, por Manuel S. Pichardo, Habana, 1907.—Es un hermoso y sentido canto que el noble poeta tan conocido en América dedica al pueblo de su nacimiento que ha celebrado fiestas públicas los días 14 y 15 de Julio ppdo., 218º aniversario de su fundación, durante cuyas fiestas, se ha discernido al poeta el título de «Hijo predilecto de Villa Clara», se ha dado su nombre á una calle de la ciudad y se ha colocado una placa artística en la casa donde pasó sus primeros días.

Felicitemos al poeta y Director de la revista *El Figaro*, por estas honrosas fiestas y agradecemos el envío del ejemplar de su canto que se ha servido dedicarnos.

Las mariposas.—Imprenta Kraft. —Esbozo dramático en un acto por don Vicente Nicolau Roig, de delicada trama y que fué muy aplaudido en su representación en el Teatro Nacional en Abril ppdo.

Tipos y Tipetes.—Semanao ilustrado.—Director Fundador M. Méndez Casariego; J. Pablo Echagüe, Redactor en jefe; Juan Alonso, Dibujante.—Oficinas: Reconquista 581.—Tenemos

sobre nuestra mesa de redacción la bonita carátula-prospecto de esta nueva revista que verá la luz pública en Octubre, con 112 páginas ilustradas. Un bien escrito artículo programa forma la primicia de este prospecto.

PIANOLA-METROSTYLE

Cuentan que, en los albores de la fonografía, el célebre periodista norteamericano Mr. Gordon Bennet hubo de declarar que aunque no se publicase en el *New York Herald* un solo centímetro de publicidad con respecto á los fonógrafos, las columnas del coloso de la prensa yankee estarían siempre, gratuitamente, al servicio de una invención tan estupenda.



Así nosotros, en nuestra modesta esfera, nos place declararnos admiradores incondicionales de la Pianola-Metrostyle. Hasta tal punto nos encantan sus cualidades realmente notables, que no titubeamos en considerarla como uno de los triunfos más completos de la mecánica en su lucha por conquistar un puesto de honor entre las mani-

festaciones del genio humano. Y que no se nos tache de exagerados, pues para nosotros, eternos soñadores que no nos movemos delante de los elementos encadenados—llámense aire, vapor ó electricidad—cuando se nos presentan al servicio del comercio ó de la industria, nos extasiamos en cambio siempre que, como en el caso presente, los vemos convertidos en productores de mil dulces sonidos que nos transportan á las regiones donde se olvidan todas las pequeñas miserias de la tierra.

Estas consideraciones nos son dictadas por la satisfacción con que hemos recibido la noticia de haber resuelto los Sres. C. J. Christie é hijo, representantes de la Pianola-Metrostyle, facilitar la adquisición de este admirable instrumento y de los demás que introducen, vendiéndolos por mensualidades.

Es como ofrecer la felicidad á largos plazos! Sea enhorabuena.

A continuación queremos reproducir, como dato informativo, algunos de los precios señalados en el catálogo de los Sres. C. J. Christie é hijo para las ventas al contado de los diversos instrumentos á que nos hemos referido:

«Aeriola», \$ m/n 500; «Pianola» Modelo «K», 580; «Pianola», 650; «Pianola-Metrostyle», 750; «Pianola-Metrostyle-Themodist», 850; «Pianola Piano», 1550; «Pianola-Piano-Themodist», 1650; Pianos «Steck», Modelo «C», 850; Pianos «Broadwood» Imperial Upright Grand (Piano Perpendicular), 900; «Royal Upright Grand» (Piano Perpendicular), 1000; «Baby» (Cuartocola), 1500; Aeolian Orchestrelle, Modelo «Colonial», 2000; Aeolian Orchestrelle, Modelo «V», 1000.

Los precios para las ventas á plazos, comprenden 6, 12, 18 ó 24 mensualidades y se diferencian relativamente poco de aquéllos.

Curación de las enfermedades del ESTÓMAGO y de los INTESTINOS

CARBÓN FRAUDIN

OJO!

Según opinión unánime el **CARBÓN FRAUDIN** Granulado

el único medicamento específico de las ENFERMEDADES del Estómago y de los Intestinos

EFFECTO SORPRENDENTE! Maravillosos resultados

Adoptado por las celebridades médicas de todos los países.

F. FRAUDIN, PARIS-BOULOGNE

Se halla en todas Farmacias y Droguerías.

Modelo de la botella del verdadero

ELIXIR TÓNICO ANTIFLEMÁTICO del Dr. GUILLIÉ

Desde hace mas de noventa años, el ELIXIR del Dr. GUILLIÉ es empleado con éxito contra las enfermedades del Hígado, del Estómago, Gota, Reumatismos, Fiebres Palúdicas y Perniciosas, la Disenteria, la Gripe ó Influenza, las enfermedades del Cutis y las Lombrices Intestinales.

Es uno de los medicamentos mas económicos como Purgativo y Depurativo, es el mejor remedio contra todas las enfermedades ocasionadas por la Bilis y las Flemas.

Depósito General: Dr. PAUL GAGE Hijo, Farmº de 1ª Clase, 9, rue de Grenelle-St-Germain, PARIS Y EN TODAS LAS FARMACIAS



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene ó paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en los criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

CONTRA LA TOS

las BRONQUITIS los CATARROS CRÓNICOS los espasmos más empujados tocan las

CÁPSULAS COGNET

Remedio insuperable contra las ENFERMEDADES del PECHO

Paris, 43, R. Saintonge y Farmacias

EXIJAN Vds.

todas las PILDORAS BLANCAS las palabras: DEHAUT Á PARIS impresas en negro.

Las **PILDORAS** Purgativas y Depurativas del Doctor **DEHAUT** se toman al comer.

¡Nunca Regimen! Las menos COSTOSAS puesto que son las mas activas.

GARGANTA

VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Sres. PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo á firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur



VERMOUTH TORINO

CORA CON

FERNET-BRANCA

TONICO DIGESTIVO (FRATELLI BRANCA - MILANO)

UNICOS INTRODUCTORES: FREISZ y Cia. BUENOS AIRES

Las marcas del día

CHAMPAGNE
ERNEST IRROY
REIMS

English Cuvée 1898
Goût Américain
SECO Y DULCE

El agua de mesa preferida

Recetada por las principales autoridades médicas contra las enfermedades del estómago, riñones y vejiga

SIEMPRE
LA MEJOR
BIRRESBORN
AGUA MINERAL
NATURAL

ÚNICOS INTRODUCTORES:

Roths y Kern San Martín 752

BUENOS AIRES

VINOS DE CALIFORNIA

MARCA

"BIGTREE"



Garantidos absolutamente PUROS DE UVA

ÚNICOS IMPORTADORES:

Mackintosh Hnos.
CUYO 327 BUENOS AIRES

BUENOS AIRES



FEDERICO RAST, PROPIETARIO

El **Hotel** más importante de Sud-América
CENTRO DE LA ALTA ARISTOCRACIA ARGENTINA Y EXTRANJERA

PRESIDENTE
Juan Ortiz de Rozas, Hijo

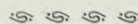
La Póliza de la Compañía

VICE-PRESIDENTE
Ronaldo Tidblom

"PROVIDENCIA"

(ESTABLECIDA EN 1903)

Y QUE Á MÁS DE LA VIDA PROTEJE LOS ACCIDENTES
ES LA MÁS VENTAJOSA DE LAS PÓLIZAS



Cualquier persona que solamente indique á la Superintendencia General de la Compañía, Cangallo 845 de 2 á 5, el nombre de persona que puede hacer un seguro tiene, á operación realizada, una comisión.